



Universidad de Buenos Aires
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE ESPECIALIZACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO LENGUA SEGUNDA Y EXTRANJERA

Gramática Pedagógica 1: niveles iniciales

Docente a cargo: **Gabriela S. Rusell**
Carga horaria: **32 horas**
Cuatrimestre: **1er Cuatrimestre, 2022**

Fundamentación

En el seminario *Gramática Pedagógica 1*, se analizan los contenidos gramaticales más relevantes de los cursos de niveles iniciales de Español como Lengua Segunda y Extranjera (ELSE) desde una dimensión pedagógica, con el objetivo de identificarlos, explicitarlos, reflexionar sobre ellos y, fundamentalmente, poder explicarlos de modo accesible para quienes estudian español como lengua segunda o extranjera.

Como parte de la propuesta, no solo se problematizan los fenómenos gramaticales más recurrentes –concordancias de género y número en sintagmas nominales y adjetivales, modalidad y tiempos verbales, usos de pronombres, marcadores temporales, entre otros–, sino que también se analizan actividades de gramática propuestas en distintos materiales de cursos de ELSE para conjugar, de esta manera, los conocimientos teóricos con la práctica específica.

Por su ubicación en el plan de estudios, este seminario articula y se complementa con los contenidos de *Didáctica del Español como Lengua Segunda y Extranjera* y *Enfoques y Métodos en el área de ELSE*. Por su parte, los temas de este seminario se retoman y profundizan en *Gramática Pedagógica 2*, en la que se analizan cuestiones gramaticales vinculadas con los niveles avanzados de los cursos de ELSE.

Objetivos

Enmarcar el lugar de la gramática en los enfoques actuales de enseñanza

Identificar núcleos problemáticos del español, analizarlos y explicarlos desde enfoques de ELSE

Integrar contenidos gramaticales dentro de planificaciones de niveles iniciales

Contenidos del seminario

Unidad 1: La reflexión gramatical en los cursos de ELSE

El lugar de la gramática en los enfoques actuales de enseñanza de ELSE. Competencia gramatical y competencias comunicativas. Objetivos comunicativos del nivel inicial y su relación con los contenidos gramaticales. Contenidos gramaticales necesarios para que los y las estudiantes puedan presentarse en sus primeras clases de ELSE.

Bibliografía obligatoria

Miki Kondo, Clara (2010). Hacia una gramática para el no nativo: replanteamiento y definición de la gramática pedagógica. *Marco ELE*, 10, 149-158. Disponible en https://marcoele.com/descargas/expolingua_2002.miki.pdf

Jurado Salinas, Martha. *Ser, estar y haber* en el aula de Español para extranjeros. *Decires*, vol. 10, 10-11. Disponible en <http://132.248.130.174/open/index.php/decires/article/view/176/158>

Aletá Alcubierre, Enrique (2008). Ser y estar con adjetivos. ¿Cualidades y estados? *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Lenguas*, 2(3). Disponible en https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_531f3465a4789.pdf

Bibliografía complementaria

Baralo, Marta (2008). Reflexiones sobre la selección de ser y estar en la interlengua española. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*, vol. 2.

Disponible en

<https://revistas.nebrija.com/revista-linguistica/article/view/91/64>

Baralo, Marta (2015). Como aprenden español los extranjeros. En Leonor Acuña, Marta Baralo y José Luir Moure, *¿Qué español enseñar a un extranjero?* (pp. 89-126). Buenos Aires: Universidad Nacional de Mar del Plata y Tinta Fresca.

Consejo de Europa (2001, trad. 2002) Marco común europeo de referencia para las lenguas. Madrid: Instituto Cervantes, Ministerio de Educación y Editorial Anaya. Disponible en http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc_mer.pdf

Menegotto, Andrea. Explicaciones gramaticales, simples y claras. Una respuesta al artículo de Martha Jurado Salinas (2014). Disponible en https://ri.conicet.gov.ar/bitstream/handle/11336/35272/CONICET_Digital_Nro.4fac64bc-2c04-4a0a-af55-8a8e00b90b61_A.pdf?sequence=2

Ortega Olivares, Jenaro (2009). Algunas consideraciones sobre el lugar de la gramática en el aprendizaje del español/LE". *Revista MarcoELE* 8. Disponible en <https://www.redalyc.org/pdf/921/92152527015.pdf>

Unidad 2: Los sintagmas nominales

Sintagma nominal, concordancia de género y número, determinantes y adjetivos. Clasificaciones utilizadas en la clase de ELSE. Forma y significado del género. La referencia nominal y pronominal de sujetos y objetos. Pronombres y tratamiento. Pronombres interrogativos, posesivos y demostrativos.

Bibliografía obligatoria

Giammatteo, Mabel y Albano, Hilda (2006). Clases de palabras léxicas: sustantivo y adjetivo. En *¿Cómo se clasifican las palabras?* (pp. 23-36). Buenos Aires: Littera Ediciones.

Lieberman, Dorotea (2007) Usos obligatorios del artículo. En *Temas de gramática de Español como Lengua Extranjera* (pp. 48-59). Buenos Aires: Eudeba

Matte Bon, Francisco (1995). El artículo. En *Gramática Comunicativa del Español* (pp.199-203). Madrid: Edelsa. Disponible en <https://dokumen.tips/documents/matte-bon-articulos-maite.html>

Menegotto, Andrea (coord.) (2015). El grupo nominal. En *El microscopio gramatical*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Mar del Plata y Tinta fresca. Disponible en <https://docplayer.es/62772297-El-microscopio-gramatical-del-espanol.html>

Lacanna, Georgina (2104). Los pronombres en la clase de ELE. Una perspectiva multimodal. En *Revista Marco ELE*, 19, 55-70. Disponible en <https://www.redalyc.org/pdf/921/92152427015.pdf>

Bibliografía complementaria

Acuña, Leonor (2015). Una mirada sobre el español general de la Argentina En Leonor Acuña, Marta Baralo y José Luir Moure, *¿Qué español enseñar a un extranjero?* (pp. 50-78). Buenos Aires: Universidad Nacional de Mar del Plata y Tinta Fresca.

Di Tulio, Angela y Malcouri, Marisa (2012). Morfología flexiva. En *Gramática para maestros y profesores de Uruguay* (pp.61-78). Uruguay: Prolee. Disponible en <https://www.anep.edu.uy/sites/default/files/images/Archivos/publicaciones-direcciones/Políticas-lingüísticas/Prolee/docentes/gramatica-espanol-docentes/gramatica del espanol para maestros y profesores.pdf>

Laca, Brenda (1999). Presencia y ausencia de determinante. En Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) *Gramática descriptiva de la Lengua Española*. Tomo I, Cap. 13. Madrid, Espasa.

Piatti, Guillermina (2013). Capítulo 2: Las clases de palabras. En *Gramática pedagógica: manual de español con actividades de aplicación* (pp. 33-42). La Plata: Universidad Nacional de La Plata, 2013. Disponible en http://sedici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/27878/Documento_completo_.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Meneses, Alejandra; Hugo, Evelyn; Acevedo, Daniela; Ávila, Natalia (2017). El sintagma nominal, adjetival y adverbial. En *Una gramática para profesores. Gramática para profesores. Consideraciones metalingüísticas para el aprendizaje* (pp. 135-182). Santiago, Chile: Ediciones Universidad Católica de Chile.

Unidad 3: Los sintagmas verbales (primera parte)

Modo Indicativo. Tiempos simples y compuestos. Formas regulares e irregulares. Usos habituales de los tiempos verbales. Valores temporales y modales. El aspecto. Contraste aspectual entre el Pretérito Perfecto Simple y el Pretérito Imperfecto. Adverbios y marcadores temporales.

Bibliografía obligatoria

Fernández Leborans, María Jesús (2005). El sintagma nominal. Núcleo y determinantes. En *Los sintagmas del español. I. El sintagma nominal* (pp. 38-48). Madrid: Arco/Libros.

Gutiérrez Araus, María Luz (2004). Las formas temporales del indicativo. En *Problemas fundamentales de la gramática de Español como 2/L* (pp. 39-59). Madrid: Arco/libro. 2018.

Liberman, Dorotea (2007). Uso de los tiempos verbales: valores temporales y modales. En *Temas de gramática de Español como Lengua Extranjera* (pp. 85-96). Buenos Aires: Eudeba.

Liberman, Dorotea (2007). El aspecto. Contraste aspectual. En *Temas de gramática de Español como Lengua Extranjera* (pp. 97-107). Buenos Aires: Eudeba.

Bibliografía complementaria

Baralo, Marta (2004). La alternancia imperfecto – indefinido en el español no nativo. Actas del VI Congreso de Lingüística General, vol. 1, Santiago de Compostela, pp. 339-346.

Bosque, Ignacio (ed.) (1990). Tiempo y aspecto en español. Madrid: Cátedra.

Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (eds.) (1999). Las construcciones sintácticas fundamentales. Relaciones temporales, aspectuales y modales. En *Gramática descriptiva de la lengua española, Vol. 2*. Madrid: Espasa Calpe.

Di Tulio y Malcouri, Marisa (2012). Formas no personales del verbo. En *Gramática para maestros y profesores de Uruguay* (pp.277-287). Uruguay: Prolee. Disponible en <https://www.anep.edu.uy/sites/default/files/images/Archivos/publicaciones-direcciones/Políticas-linguísticas/Prolee/docentes/gramatica-espanol-docentes/gramatica del espanol para maestros y profesores.pdf>

Fernández Leborans, María Jesús (2005). El sintagma verbal. En *Los sintagmas del español. II. El sintagma verbal y otros* (pp. 46-81). Madrid: Arco/Libros.

Unidad 4: Los sintagmas verbales (segunda parte)

Modo Imperativo. Formas y usos. El Modo Subjuntivo. Tiempos del subjuntivo en contextos obligatorios. Alternancias habituales entre subjuntivo e indicativo. Verbos auxiliares y livianos: ser, estar, tener y haber.

Bibliografía obligatoria

Celada, María Teresa y González, Neide (2015). Indicativo y subjuntivo en las concesivas con “aunque” –un lugar de interpretación”. En González, Neide Maia y María Teresa Celada (coord.), *Interlocuciones entre el campo de los estudios del lenguaje y el de la formación de profesores*. SIGNOS ELE, 1-19. Disponible en <http://p3.usal.edu.ar/index.php/ele/article/view/3447>.

Martínez Vázquez, Julián (2013). La explicación del Modo Subjuntivo en la Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE). *Gamma*, XXIV, 51, 95-101.

Matte Bon, Francisco (2013). El subjuntivo. En *Gramática Comunicativa del Español* (pp 49-73). Madrid: Edelsa. Nueva edición revisada. Disponible en https://edisciplinas.usp.br/pluginfile.php/60035/mod_resource/content/1/Matte%20Bon%20El%20subjuntivo.pdf

Bibliografía complementaria

Guijarro-Fuentes, Pedro (2007). Subjuntivo: ¿cómo resolver el problema de enseñarlo? *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (1), 36-39. Disponible en http://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_531effe51e3c8.pdf

Fábregas, Antonio (2009) Una contribución a la enseñanza del indicativo y del subjuntivo en ELE. *RAEL: revista electrónica de lingüística aplicada*, 8, 151-173. Disponible en <http://www.sierrapambley.org/alumnos/wp-content/fabregas.pdf>

Matte Bon, Francisco (2008) El subjuntivo español como operador metalingüístico de gestión de la información. En *MarcoEle*, 6, 1-30. Disponible en <https://marcoele.com/descargas/6/mattebon.pdf>

Martín Sánchez, Miguel y Nevado Fuentes, Charo (2007). En busca de una explicación didáctica del subjuntivo para estudiantes de ele. *Revista electrónica de estudios hispánicos*, n.º 2. Disponible en <https://www.researchgate.net/publication/26510374> En busca de una explicación didáctica del subjuntivo para estudiantes de ELE

Ruiz Campillo, José Plácido (2008) el valor central del subjuntivo: ¿informatividad o declaratividad? *Revista Marcoele*, 7. Disponible en http://www.sierrapambley.org/alumnos/wp-content/jpruizcampillo_valor_central-subjuntivo.pdf

Unidad 5: El tratamiento de la gramática en los materiales de ELSE

Presentación de los temas gramaticales en distintos materiales de ELSE. El Lugar de la gramática en los manuales según los enfoques. Explicaciones y actividades de consolidación. El tratamiento gramatical en los libros de ELE.

Bibliografía obligatoria

Libros del alumno de ELE

Selección de unidades de libros de ELSE de diferentes niveles, edades y enfoques *Macanudo, Voces del Sur, Aula del sur, Gente, Chicos y chicas, Mañana, Puentes*, entre otros disponibles

Secuencias didácticas

<https://marcoele.com/elefante/13.imperativo.pdf>

<https://marcoele.com/descargas/1/varela-subjuntivo.pdf>

Bibliografía general de consulta

Gramáticas de ELSE

Lieberman, Dorotea (2007). *Temas de gramática del español como Lengua Extranjera*. Buenos Aires: Eudeba

Matte Bon, Francisco (1995). *Gramática comunicativa del Español*. Madrid: Edelsa. Edición Revisada.

Menegotto, Andrea (coord.), Cármenes, Jorge; Cócora, Amalia y Ochoa, Lucrecia (2015) *El microscopio gramatical del español*. Buenos Aires: Universidad Nacional de Mar del Plata y Tinta Fresca.

Nieto, Haydeé y de Majo, Oscar (2000). *Hacia una gramática del español del Río de la Plata para extranjeros y nativos curiosos*. Buenos Aires: Universidad del Salvador.

Gramáticas del Español

Asociación de Academias de la lengua Española y Real Academia Española (2011) *Nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española.

Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (eds.) (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid: Espasa Calpe.

Di Tulio, Angela y Malcouri, Marisa (2012). *Gramática para maestros y profesores de Uruguay*. Uruguay: Prolee. Disponible en https://www.anep.edu.uy/sites/default/files/images/Archivos/publicaciones-direcciones/Políticas-linguísticas/Prolee/docentes/gramatica-espanol-docentes/gramatica_del_espanol_para_maestros_y_profesores.pdf

Meneses, Alejandra; Hugo, Evelyn; Acevedo, Daniela y Ávila, Natalia (2017). *Una gramática para profesores. Gramática para profesores. Consideraciones metalingüísticas para el aprendizaje*. Santiago, Chile: Ediciones Universidad Católica de Chile.

Modalidad docente

Las clases se desarrollan desde un entorno virtual en el que se complementan lecturas y materiales audiovisuales asincrónicos con clases sincrónicas quincenales. Los y las

estudiantes cuentan con espacios de intercambios a través de la plataforma que permiten una participación activa en la comunicación y construcción del conocimiento.

Formas de evaluación

La evaluación se realiza a través de una metodología combinada porfolio y trabajo final. Los y las cursantes realizan entregas parciales de trabajos prácticos durante la cursada y, al finalizar, un examen integrador sincrónico escrito que permite integrar los contenidos vistos durante el seminario.

Requisitos para la aprobación del seminario

Para la aprobación del seminario, se solicita la entrega y aprobación del 75% de los trabajos solicitados y del examen final integrador.